



Council of the
European Union

160786/EU XXVII.GP
Eingelangt am 08/11/23

Brussels, 8 November 2023
(OR. en, cs)

14950/23

Interinstitutional File:
2023/0250(COD)

JAI 1416
COPEN 379
DROIPEN 156
FREMP 307
SOC 733
CODEC 2028
INST 425
PARLNAT 204

COVER NOTE

From:	The Czech Senate
date of receipt:	20 October 2023
To:	The President of the Council of the European Union

Subject:	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2012/29/EU establishing minimum standards on the rights, support and protection of victims of crime, and replacing Council Framework Decision 2001/220/JHA [11840/23 - COM(2023)424] - Opinion on the application of the Principles of Subsidiarity and Proportionality
----------	--

Delegations will find attached the above-mentioned document followed by a courtesy English translation.



SENÁT PARLAMENTU ČESKÉ REPUBLIKY

14. FUNKČNÍ OBDOBÍ

279.

USNESENÍ SENÁTU

ze 17. schůze konané dne 18. října 2023

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2012/29/EU, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu a kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2001/220/SVV /senátní tisk č. N 79/14/

Senát

I.

1. **podporuje** rámcovou pozici vlády k tomuto návrhu s připomínkami v ní uvedenými;
2. **zdůrazňuje**, v souladu s vládou, že je potřebné co nejvíce sladit ustanovení v tomto návrhu a návrhu směrnice o potírání násilí vůči ženám a domácího násilí, který se stále projednává, aby nedocházelo bezdůvodně k různým požadavkům na úpravu stejných otázek;
3. **podporuje** opatření vedoucí k efektivnímu a rychlému odškodnění obětí, nicméně upozorňuje, že primární povinnost odškodnění by měla být na straně pachatele, a nikoliv státu, jak stanovuje návrh; domnívá se, že taková úprava může vést k potenciálně významné zátěži pro státní rozpočty členských států; za efektivnější v tomto ohledu považuje například uspokojení nároku na odškodnění prostřednictvím prostředků získaných z uložené majetkové trestní sankce pachateli;
4. **dále se domnívá**, že vydání rozhodnutí o odškodnění výhradně v průběhu trestního řízení, jak stanovuje návrh, může vést k jeho prodloužení, a to může oběti způsobit další újmu;

II.

1. **žádá vládu**, aby Senát do 29. února 2024 informovala o dalším průběhu projednání tohoto legislativního návrhu a o tom, jak zohlednila toto usnesení;
2. **pověřuje** předsedu Senátu, aby toto usnesení postoupil Evropské komisi.

Miloš Vystrčil v. r.
předseda Senátu

Pavel Kárník v. r.
ověřovatel Senátu



SENATE OF THE PARLIAMENT OF THE CZECH REPUBLIC

14TH TERM

279th

RESOLUTION OF THE SENATE

Delivered on the 17th session held on 18th October 2023

on the Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2012/29/EU establishing minimum standards on the rights, support and protection of victims of crime, and replacing Council Framework Decision 2001/220/JHA /Senate Print no. N 079/14, COM(2023) 424/

The Senate

I.

1. Supports

the position of the Government of the Czech Republic, including its objections;

2. Emphasises,

in accordance with the position of the Government of the Czech Republic, the need to align as much as possible the provisions in this Proposal with the currently negotiated Proposal for a Directive on combating violence against women and domestic violence, so that there are no unjustifiably different requirements on regulation of the same issues;

3. Supports

measures leading to effective and fast compensation for victims, but points out that it is the offender who should be primarily obligated to pay the compensation, not the State, as set out in the Proposal; considers that such arrangements could lead to a potentially significant burden on Member States' national budgets; to claim the compensation, it considers for example resources obtained from the criminal sanction imposed on the offender as more effective;

4. Is further of the opinion

that issuing a decision on compensation solely within the criminal proceeding, as set out in the Proposal, may lead to its prolongation, which may cause further harm to victims;

II.

1. Requests

the Government to inform the Senate no later than on 29th February 2024 about the way this Resolution was taken into account and about the further development of negotiations;

2. Authorises

the President of the Senate to forward this Resolution to the European Commission.

Miloš Vystrčil
sign manual
President of the Senate

Pavel Kárník
sign manual
Senate Verifier